

**Bahul Sangit**

**Canciones del Demente**

**S. Bhaktivinoda Thakur**

## INTRODUCCION

Baul Sangit (canciones del demente), un desconocido trabajo compuesto por Srila Bhaktivinoda Thakura en 1893, es una colección de 12 canciones en verso Bengalí. Bhaktivinoda vio que la sociedad en ese tiempo había sido invadida con muchos diferentes tipos de pretenciosos supuestos Vaisnavas. Él identificó trece sectas desviadas – Aul, Baul, Kartta-bhaja, Neda, Dara-vesa, Sani, Sahajiya, Sakhi-bekhi, Smarta, Jata-gosani, Ativadi, Cuda-dhari, y Gauranga-nagari. Puesto que la gente ordinaria de las aldeas no era lo suficientemente educada o filosóficamente inclinada para distinguir entre esos varios grupos *apasampradayas*, muchos de esos desviados simplemente vinieron a ser conocidos colectivamente como “*Baul*” (dementes trascendentales). El título *Baul* viene del Bengalí *batula* – demente, loco, insensato—y se origina en el sánscrito *vatula*, un adjetivo indicando a alguien afectado por una perturbación del elemento *vata* en la cabeza. Como es usado en las escrituras Gaudiya Vaisnava este término indica el estado exaltado de un devoto puro que se ha vuelto demente mientras experimenta *vipralambha* o separación de su amado Señor Krsna.

El hábito común de los miembros de estos grupos Baul es vagar por las aldeas como trovadores de pueblo, cantando canciones engañosas acerca del así llamado amor de Dios (*bhava*) mientras piden limosnas. El Thakura los reconoció como falsos devotos y escribió estas doce canciones denominadas Baul Sangit para que el público pudiera aprender a distinguir entre los falsos Bauls y los verdaderos Bauls. El lenguaje de estas canciones es justo como el ordinario hablado callejero de la época, y Bhaktivinoda incluso tituló las canciones como “Chand Baul”—asumiendo un nombre *baul* para que la gente aceptara su prédica. Estas composiciones describen las diversas formas de engañadores Bauls, revelando su farsante hipocresía, y finalmente sugiriendo la forma correcta para los devotos purificarse de las desviaciones de las tendencias materialistas. De esta manera él por último recomendó el fiel canto del Harinama y la adoración al Señor Krisna de acuerdo a los principios devocionales autorizados.

Baul Sangit contiene un muy útil consejo espiritual, los muchos vicios ortográficos de varias palabras siendo un exacto retrato del decadente lenguaje de la época. El Thakura ha escrito estas canciones en la voz y estilo de las populares canciones callejeras, resultando, de esta manera atractivas para los simples trabajadores rurales, granjeros, comerciantes, barqueros, gente iletrada ordinaria, y aún para el beneficio de las personas aristócratas y educadas quienes eran ilustradas en las costumbres de occidente. Aunque las canciones Baul contemporáneas que eran escuchadas en los mercados hablaban superficialmente del servicio devocional (*bhakti*) y la locura trascendental causada por el amor extático de Dios (*batulata*), estaban en realidad cubiertas por la filosofía del disfrute material (*sambhoga-vada*) también como por varias sombras de impersonalismo (*nirvisesa-vada*). La mentalidad de los Bauls estaba impregnada por influencias *Sufi* y también las antiguas canciones populares de Kabir y Dadu. De esta manera, aún los escolásticos literarios llegaron a ser desconcertados por la ilusión creada por esta pervertida filosofía cubierta, y ellos también consintieron la gratificación sensorial *sambhoga-vada*. Por esta razón Srila Bhaktivinoda Thakura fue inspirado para revelar la naturaleza pretenciosa e hipócrita de los Bauls para atraer las masas con las canciones de su propia composición, las cuales utilizaban el estilo, humor, vocabulario y tono contemporáneo del mundano Baul sangit.

En el verso final de cada canción, Bhaktivinoda se identificó él mismo como “Chand Baul”, porque entre los Bauls el nombre Chand es muy popular. Dentro del texto de las canciones de Bhaktivinoda es además visto el uso de varios términos filosóficos Baul, tales como *deha-tattwa* (el principio del universo entero supuestamente estando presente en el cuerpo material), *guru satya* (el maestro espiritual es la única verdad suprema), *marka* (espiritualidad ensalzada), *maner mala* (la japa encalla dentro de la mente), *manusa bhajan* (adoración de cuerpos humanos como Dios), *sahaja*

*bhajan* (adoración natural), etcétera. El Thakura repitió todas estas palabras para atraer a aquellos cuyas mentes estaban absortas en populares actividades ordinarias, y así iluminarlos con respecto al mundo espiritual trascendental. Bhaktivinoda fue genuinamente *batula* (enloquecido) por el *suddha bhakti rasa* de la devoción a Sri Nitai Candra o Sri Gouracandra; por esta razón tituló sus escritos con el nombre Sri Chand Baul.

La palabra Baul a veces es vista en el texto del Sri Caitanya Caritamrta, refiriéndose a una personalidad afectada de locura trascendental. Sri Gouranga Mahaprabhu admitió en el Antya 19.9 que Él en verdad llegó a ser un Baul. Unos pocos versos más adelante (19.20-21), la más famosa aparición de la palabra Baul ocurre en la siguiente enigmática adivinanza enviada por Sri Advaita Acarya en Bengala al cada vez más extático y delirante Sri Chaitanya Mahaprabhu en Jagannath Puri:

Baulake kahiho, -- loka hoilo baul  
Baulake kahiho, -- hate na bikay caul

Baulake kahiho, -- kaye nahiko aul  
Baulake kahiho, -- iha kohiyache baul

“Dice el demente que todas las personas deben ahora volverse dementes como Él.  
Dice el demente que el arroz ya no está disponible en el mercado.  
Dice el demente que aquellos quienes están locos de amor extático ya no hacen negocios.  
Dice el demente que otro demente ha hablado estas palabras.”

Dasaratha suta dasa  
Finca Murari Sevaka  
Noviembre 3, 1994  
Sri Govardhan Puja

## BAUL SANGIT

### UNO

*Ami tomar dukkher dukkhi sukher sukhi,  
Tai tomare boli bhai re Nitai-re hate giye (ore o bhai)  
Nam enechi tomar tore*

*gaura-candra-marka kora, e hari-nama rase bhora,  
name nami padche dhora, lao yadi vadana bhore*

*papa tapa saba dure ja'be, sara-moy samara ha'be  
ar kono bhoy nahi rabe, dubbe sukher pathare*

*ami kangal artha-hina, nam enechi kore' rna,  
dekhe amaya ati dina, sraddha-mulye deo dhore'*

*mulya lo'ye tomar thai, maha-janake dibo, bhai  
je kichu tay labha pai, rakhbo nijer bhandare*

*nadiya-godrume thaki, canda-baul boliche daki',  
"nam vina ar sakala phanki, chayabaji e samsare"*

Yo soy tu siempre bienqueriente. Me vuelvo triste cuando tú estás triste, y me pongo feliz cuando tú estás feliz. Esto sinceramente les declaro, queridos hermanos. Habiendo ido de compras al mercado del Señor Nityananda, ¡oh hermanos! He traído de vuelta los santos nombres del Señor justo para su beneficio.

Siendo marcado con el símbolo del Señor Gaura Candra, este Harinam es succulento con divinas melodías.

Si tú por favor tomas el santo nombre y siempre llenas tus labios con él, entonces realizarás que el nombre contiene totalmente al Señor quien es nombrado.

Por cantar el santo nombre todas tus reacciones pecaminosas y miserias materiales serán arrojadas lejos. Este mundo se volverá lleno de maravilloso significado para ti, no habrá más miedo, y serás inmerso en el océano de alegría pura.

Yo mismo estoy ahora completamente desdichado y verdaderamente desamparado, por hacer los arreglos para traer el santo nombre del Señor he caído en gran deuda. Viéndome como un alma agobiada con extrema pobreza, por favor entrégueme el precio de su fe.

Tomando su pago, ¡oh hermanos! Lo pasaré adelante al Mahajana (el propietario, el Señor Nityananda) Cualquier pequeña comisión que pueda merecer por conducir esta transacción será mantenida en mi propia despensa.

Viviendo en la isla de Godruma en el distrito de Nadiya, esta persona llamada Chand Baul aúlla y exclama, "Fuera del santo nombre del Señor, todo lo demás en este mundo es simplemente falso, como las ilusiones de un oscuro teatro".

---

(1) *rase bhora* (estar lleno, cargado o difundido con melodías trascendentales)  
— *nama cintamani krsnas caitanya-rasa-vigraha* (Bhakti-Rasamrta-Sindhu 1.1.108)

- (2) *name nami* – del mismo verso, *abhinnatvan nama-naminoh*.
- (3) *Sara-moy* – el mundo material de *samsara* será impregnado por su propia experiencia personal de íntimo y profundo significado, o la muy real sustancia del eternamente verdadero mundo espiritual.

DOS

1) *dharma-pathe thaki koro jivana japana, bhai  
hari- nam koro sada (ore o bhai) hari vina bandhu nai*

2) *je kono vyavasa dhorī, jivana nirvaha kori',  
bolo mukhe hari hari, ei matra bhiksa cai*

3) *gauranga-carane majo, anya abhilasa-tyajo,  
brajendra-nandane bhajo, tabe bodo sukha pai*

4) *ami canda-baul-das, kori tava krpa asa,  
janaiya abhilasa, nityananda-ajna gai*

¡Oh mis queridos hermanos! Solo pasen sus vidas adhiriéndose a la senda correcta de la religiosidad.

Constantemente canten el Harinama, ¡Oh hermanos! No tienen otro amigo que el Señor Hari.

Aceptando cualquier cosa necesaria para vivir que se ajuste a ustedes, solo vivan su vida honestamente. Llenen sus bocas con el constante cantar de ¡Hari! ¡ Hari! – esta es la única limosna que les mendigo.

Permanezcan absortos en los pies de loto del Señor Gouranga, renuncien a toda otra ambición, y adoren a Vrajendranandana. (4)

Si hicieran harto esto, entonces experimentaré gran placer.

Yo soy Chand Baul Das, y solo deseo recibir su misericordia. Le he informado de mis deseos, porque yo canto como me ha sido ordenado personalmente por el Señor Nityananda.

---

(4) *anyabhilasa* (otros deseos) – esto incluye todas las aspiraciones por *bhukti* (disfrute material) y *mukti* (liberación), las cuales están centradas en la satisfacción de los propios sentidos de uno en cambio de los sentidos de Sri Krsna. *Anyabhilasita-sunyam...* (Bhakti-Rasamrta-Sindhu 1.1.9).

## TRES

- 1) *asalo katha bolte ki  
tomar kantha-dhora, kapni-anta – saba phanki*
- 2) *dharma-patni tyaji' ghare, para-nari-sanga kore,  
artha-lobhe dvare dvare phire, rakhle ki baki*
- 3) *tumi guru bolcho vate, sadhu-guru niskapate,  
krsna-nam deno karna-pute, se ki emon hoy meki?*
- 4) *jeba anya siksa dey, ta'ke ki 'guru' bolte hoy?  
Dudher phal to' ghole noy, bheve' citte dekho dekhi*
- 5) *sama,dama,titiksa-bale, uparati, sraddha ho'le,  
tabe bheko canda-baul, bole, encade peke habe ki?*

¡Oh! Tienes demasiado que decir acerca del ser genuino. Eres visto envuelto en viejas y andrajosas mantas y vistiendo una simple tela como asceta renunciante — pero en realidad todo esto es simple pretensión.

Dejando en casa a tu esposa, sales y mantienes la compañía de las esposas de otros. En tu avidez por adquirir más y más riqueza, vagas como un pobre mendigo de puerta en puerta, y secretamente mantienes demasiado almacenado.

Eres completamente presuntuoso en presentarte tú mismo como un santo maestro espiritual, y de esta manera estás afanosamente ocupado en iniciar gente inocente recitando el *Krsna nama* en su oído — ¿No es este comportamiento una gran charada?

¿Puede alguien ser llamado “*guru*” simplemente porque da consejo a otros? Una cocinera nunca puede usar suero de leche en una receta que pide leche. Ahora piensa acerca de esto y solo mira lo que yo veo. Por la fuerza de las verdaderas cualidades de la serenidad, control de los sentidos y tolerancia, los deseos mundanos de uno son abandonados mientras la verdadera fe espiritual aparece.

Siendo este el caso, el renunciante Chan Baul dice, “¿Qué será de tu prematura imitación de perfección espiritual?”

## CUATRO

1) *'baul baul' bolche sabe, hocche baul kon jana  
dadi-cuda dekhiye (o bhai) korche jwake vancana*

2) *deha-tattva-jader tattva,  
ta'te ki chanday mayar gartta,  
cidananda paramartha, jante to tay parbe na*

3) *jadi baul cao re ho'te, tabe calo dharma-pathe,  
yosit-sanga sarva-mate chado re maner vasana*

4) *vesa-bhusa-ranga jata, chadi' name hao re rata,  
nitai-cander anugata, hao chandi' sap durvasana*

5) *mukhe 'hare krsna' bolo, chado re bhai kathar chala,  
nam vina to' su-sambala, canda-baul ar dekhe na*

Todos continúan usando la palabra “Baul, Baul” como un rótulo barato, pero, ¿Quién verdaderamente se ha vuelto un Baul (un devoto puro quien se ha vuelto demente en genuino amor por Dios extático)? Simplemente exhibiendo una larga barba y un moño sobre la cabeza, ¡Oh hermanos! Así han engañado mucha gente.

Su filosofía de *deha-tattva* (5) – que el cuerpo material supuestamente es divino — es simplemente una filosofía de burda materia (*jada-tattva*). ¿Manteniendo tal doctrina es posible librarse de las entrañas de Maya? La meta suprema de la vida es el logro de la eterna felicidad consciente (*chidananda*) — aunque entiendan esto bien, serán incapaces de entrar en la trascendencia.

¡Oh! Si verdaderamente quieres volverte un genuino Baul (un demente trascendental), entonces por favor continua en la senda de la religiosidad. Solo abandona todas las formas en que la mente está implorando por la inapropiada compañía de mujeres.

Abandonando el espectáculo de adornarte tu mismo con ropas y ornamentos imitando al Señor Krisna, puedes ser atraído por cantar Sus puros santos nombres. Puedes llegar a ser el fiel seguidor de Nitay Candra, por lo tanto renuncia a todas las obsesiones demoniacas.

¡Oh mis queridos hermanos! Abandonando completamente su ingenioso y manipulativo sermón, solo llenen sus labios con el canto de ¡Hare Krisna! Chand Baul no ve ningún medio más de sustento que el abundante manantial del santo nombre del Señor.

---

(5) *deha-tattva* — la mundana *sampradaya* Baul propone la teoría confeccionada que el cuerpo material temporal contiene toda la verdad trascendental del eternamente espiritual Sri Vrindavan Dham.

## CINCO

*manusa-bhajan korcho, o bhai, bhaver gan dhore'  
gupta kore' rakhcho bhalo vyakta ha'be yamer ghare*

*meye hijde, purusa khoja, tabe to' hoy kartta, bhaja,  
ei chale korcho maja, maner prati cokha there'*

*'guru satya' bolcho mukhe, acho to, bhai, jader sukhe,  
sanga tomar bahirmukhe, suddha ha'be kemon kore?*

*yosit-sanga-arth-lobhe, maje to' jiva citta- ksobhe,  
baule ki se-sap sobhe, aguna dekhe' phadim mare*

*canda-baul minati kori' bole, - o-sab parihari',  
suddha-bhave bolo 'hari', ja'be bhava- sagara-pare*

Oh mis queridos hermanos. Ustedes se ocupan fielmente en la adoración de los cuerpos materiales de seres humanos, y aún osan cantar canciones acerca de las extáticas emociones espirituales (bhava). Expertamente ocultan sus propias actividades secretas, pero ellas serán totalmente expuestas en la corte de Yamaraha. Considerando a las mujeres como hermafroditas y a los hombres como eunucos, hacen a alguien un miembro de la secta Kartta-bhaja. Con el pretexto de este desviado pensamiento, se ocupan en mundana gratificación sensorial, engañando así sus propias mentes.

Aunque sus bocas proclamen “el guru es la realidad”, Oh hermanos, se deleitan en mundanos placeres sensuales. (6)

Libremente se asocian con envidiosos no devotos.--¿Cómo entonces pueden aún llegar a ser purificados?

El corazón de la jiva llega a estar grandemente agitado por absorberse en la asociación de mujeres materialistas así como por la avidez de riqueza.-- ¿Un verdadero Baul será atraído por el resplandor de estas cosas mundanas? (7)

Un grillo es atraído por una llama y salta derecho hacia ella, por eso encuentra la muerte.

Chand Baul muy humildemente sugirió, “Abandonando todas estas cosas degradantes, por favor canten el nombre de Hari de una manera purificada. Entonces seguramente cruzarán a través del océano del sufrimiento material.”

- 
- (6) guru satya- Una de las principales teorías de la secta Karthabhaja es que el maestro espiritual es la única forma adorable del Señor mismo, y que su cuerpo material hecho de carne y sangre es en verdad sustancia trascendental (satya). Predicando tales ideas, ellos consienten la gratificación sensorial material.
- (7) Sobhe (por estas atracciones brillantes)—Un Baul genuino está enloquecido experimentando las divinas melodías de vipralambha (sentimientos de separación del Señor); como tal no hay absolutamente ninguna atracción por el espíritu disfrutante de los bogus Bauls sambhoga-vada, los cuales rebosan con la acumulación de riqueza materia, mujeres y prestigio.

## SEIS

*eo to' eka kalir cela  
matha neda kapni para, tilak nake, galay mala*

*dekhte vaisnaver mata, asalo sakta kajer bela  
sahaja-bhajan korchena mamu,  
sange lo'ye parer bala*

*sakhi-bhave bhajchena ta're, nije ho'ye nanda-lala  
krsna-daser kathar chale maha-janake dicchena sala*

*nava-rasika apane mani' khacchena abar mana-kola  
baul bole dohai, o bhai, dura koro e lila-khela*

Aquí está solo otro discípulo de Kali yuga. El mantiene afeitada su cabeza, viste un taparrabo, tilaka sobre su nariz y cuentas de Tulasi alrededor de su cuello.

Mirándolo, aparenta ser un Vaisnava, pero en realidad su conducta es la de un sakta, alguien quien adora el principio de la energía material para disfrutarla. El se ocupa en sahaja-bhajan ( así llamada "adoración natural"), pero hace eso posando como el tío de los hijos de otros, y entonces furtivamente toma la asociación de sus hijas.

Aceptando esas chicas jóvenes como sakhis (gopis amigas de Radha), se imagina que él mismo es el hijo de Nanda. Por la engañosa lectura acerca de cómo alguien se volvería Krsna-das ( él sirviente de él mismo como "Krsna") este discípulo de Kali-yuga arroja así una afilada lanza a los verdaderos devotos del Señor (8).

Dando reconocimiento artificial a nava-rasika (los nueve sabores), así ellos comen y disfrutan las bananas de sus propias fabricaciones mentales. (9) Chand Baul dijo, "Oh mis queridos hermanos. Desistan de esta artificial imitación de los amorosos pasatiempos del Señor."

---

(8) mahajanas—este comportamiento artificial es una ofensa a las grandes almas quienes han venido antes y mostrado la verdadera senda de la devoción. Estos bribones aficionados a la imitación de Krsna también mantienen hostilidad hacia los actuales devotos vivos quienes son castos a los principios regulativos.

(9) nava rasika-- una rama de la desviada sahajiya sampradaya ha confeccionado una fantástica filosofía de honrar nueve previos acaryas, tales como Sri Chandidas, Sri Vidyapati, Sri Bilvamangal, Sri Ramamanda Ray, Sri Rupa Goswami y así sucesivamente. Identificando cada acarya con uno de los nueve diferentes prakrtis. Llamándose ellos mismos rasika bhaktas, estos desviados muestran gran aversión a los puros devotos quienes mantienen y protegen las verdaderas conclusiones de las escrituras.

mana kola-- literalmente "bananas mentales"; es decir, algún confeccionado objeto de disfrute que en realidad no tiene sustancia.

## SIETE

*(mana amar) hunsa'r theko, bhulo' nako,  
suddha sahaja tattva-dhane  
noile mayar vase, avasese, kandte ha'be ciro-dine*

*suddha-jive jada nai bhai, thika bujho tai,  
nije sakhi (se) vrndavane  
se jakhan krsna-candre bhaje, sukhete maje,  
madhura-rase anuksane*

*jada-dehe ta'r sadhana-bhakti, jñana-virakti,  
deher yatra dharma-bhave  
se grhe thake, bane ba thake, majiye dake,  
('krsna') bole' eka-mane*

*eke-i to boli sahaja-bhajan, suddha-mana,  
krsna pa'bar eka upaya  
tha chadi' je aropa kore, sei to' mare,  
ta'r to nahi bhajan hoy*

*canda-bauler e visvas, chota haridas,  
ekatu kevala vipathe cale'  
saci-suter krpay, dura ho'ye, hay,  
na pay ar gaura-carane*

Oh mi querida mente. Por favor permanece alerta y cautelosa-- no olvides el tesoro que es el principio de suddha sahaja tattva ( verdad natural pura en oposicion a la falsa tendencia sahajiya). Por otra parte, a la larga llorarás perpetuamente en las garras de maya.

El alma espiritual pura no es material. Oh hermano-- entiende esto correctamente-- sin embargo esta verdaderamente una sakhi femenina viviendo en Vrindavana. Cuando el alma adora al Señor Krsna Chandra en esta modalidad, entonces se sumerge en felicidad pura, saboreando incesantemente la dulzura del madhura rasa.

Mientras permanece viviendo dentro del cuerpo material, ella se ocupa en sadhana bhakti (servicio devocional regulado), desarrollando atracción a través del cultivo de jnana (conocimiento trascendental y de esta manera pasa la vida de acuerdo con los principios religiosos. Tal devoto vive ya sea en el hogar o en el bosque, y permanece absorto en gritar el nombre Krsna con sencilla disposición y diligencia.

En verdad esto es llamado sahaja-bhajan, o adoración natural. Es conducida con un mente purificada, y es la sola y única forma de alcanzar a Krsna. Quienquiera se desvía de este proceso por imponer su propia filosofía confeccionada, en verdad perece; sus actividades no son bhajans.

Esta es la convicción de Chand Baul. El devoto del Señor Caitanya llamado Chota Haridasa de algún modo se embarco en una senda impropia; por la misericordia del hijo de madre Sachi, fue echado otra vez, ay ay, y no alcanzo nunca los pies de loto de Gauranga.(10)

---

(10) Chota Haridasa-- con el objeto de instruir a los aspirantes a renunciados devocionales, Sri Gaura Sundar ejecuto el pasatiempo de aparentemente rechazar Su propia asociada eterna. Esto enfatiza el hecho de que esta prohibido para un asceta masculino socializar con mujeres aun con su cuerpo, mente o palabras, (Caitanya Caritamrta, Antya, capitulo Dos)

## OCHO

*maner mala japbi jakhan, mana,  
keno korbi bahya visarjana  
mane mane bhajan jakhan hoy,  
prema uthle pade' bahya-dehe vyapta ho'ye roy;  
abar dehe care, japay kore, dharay mala anuksana*

*je vyata bhanda-tapasa hoy,  
baka-bidala dekha'ye bahya ninde atisoy;  
nije juta pe'le kamini-kanaka kore sada samghatana*

*se vyatar bhitora phakkakar,  
bahya-sadhana-ninda boi ar ache kiba ta'r;  
(nijer) mana bhalo dekha-te giye ninde sadhu-acarana*

*suddha kori' bhitora bahira, bhai,  
hari-nam korte thako, tarke kaj nai,  
(suska) tomar tarka korte jivana ja'be  
canda-baul tay duhkhi ho'no*

Mi querida mente, cuando cantas japa en la mala dentro de tu mente, ¿por qué no cesas las acciones de cantar japa externamente? Cuando uno ejecuta Bhajan dentro de la mente, y prema en realidad aparece internamente, entonces el cuerpo externo también llega a estar saturado de estos síntomas. Por consiguiente, el cuerpo se mece y se balancea, mientras uno incesantemente pasa sus cuentas cantando japa.

Esta forma impropia de canto mental es la tendencia de los pretenciosos así llamados renunciantes. Mientras hace exhibición en las fabulas de la grulla y el gato, tal renunciación es extremadamente despreciable. (11) Aunque tal particularidad es mostrada externamente, cada vez que gana una oportunidad para disfrutar mujeres y riqueza el continuamente se lo consiente.

En el interior de tal hombre esta simplemente una sucia cavidad de fraude. ¿Qué más debe el expresar que directa blasfemia del proceso de ejecutar externo sadhana bhakti? Así el hace una muestra de su propia confección mental, siendo supuestamente 'superior' mientras abiertamente condena las actividades de los verdaderos sadhus.

Oh querido hermano. Purifícate tu mismo interna y externamente. Permanece ocupado en cantar el Hari-nama, en cambio de simplemente murmurar obstinadamente con actitudes controversiales. Cuando pasas tu vida consumiéndote con argumentos secos, entonces Chand baul se pone muy triste.

---

(11) La renunciación de la grulla y el gato.-- Significa, un falso sadhu o renunciante. Existen muchas historias de varios pájaros y gatos entre las fabulas animales encontradas en el Hitopadesa y el Pancha Tantra. Típicamente la grulla o garza es aficionada a comer peces, y el gato usualmente posa como un sadhu solo para a la larga devorar su incauto anfitrión.

## NUEVE

*ghare bose' baul hao re mana,  
keno korbi dusta acarana*

*mane mane rakhbi baul-bhava,  
sanga chadi' dharma-bhave korbi visaya labha;  
jivana japana korbi, hari-namanande sarva-ksana*

*jata-dina hrday-sodhana noy,  
ghara chandle pare 'markata-vairagi' ta're koy;  
hrday-dose ripur bose, pade ta'r patana*

*encade-paka vairagi je hoy,  
parer nari lo'ye paler goda ho'ye roy;  
(abar) artha-lobhe dvare dvare kore nicer aradhana*

*ghare bose' pakao nijer mana,  
ar sakala-dina koro harir nam-sankirtana;  
tabe cand bauler sange sese korbi samsara visarjana*

Oh mi querida mente, ¿podrías llegar a ser un trascendentalmente enloquecido Baul mientras permaneces en casa?, ¿por qué te ocupas en actividades depravadas? Podrías mantener el humor de un Baul dentro de tu mente, y abandonando la asociación inapropiada automáticamente obtendrás placeres sensoriales de acuerdo con los principios religiosos. Así pasaras tu vida mientras cada momento experimentas la felicidad del Hari nama.

Alguien quien renuncia a su hogar mientras su corazón no esta purificado es llamado un markata vairagi (mono como renunciante) (12) Con el corazón estando lleno de ofensas, actuando bajo el control del enemigo, uno se hunde mas y mas bajo a cada paso.

Un renunciante inmaduro en la renunciación es alguien quien engaña las esposas de otros y así permanece como un gordo simio a cargo de un harem de simias. Además, tal persona va de puerta a puerta ávido de recibir donaciones monetarias. Así se ocupa en la llamada adoración de las aun caídas y degradadas almas.

Puede tu propia mente volverse madura mientras permanece en el hogar. Y solo ejecuta Hari nama Sankirtana uno y todos los días. Entonces, en la compañía de Chand Baul, renunciaras completamente al mundo material.

---

(12) markata vairagi-- Un simio externamente parece ser un gran renunciante, porque es desapegado de vivir en un hogar, subsiste de puras frutas y raíces en el bosque, y también ha renunciado a usar vestidos. Pero internamente esta lleno de un espíritu de materialista disfrute sensorial, listo para complacerse en cada oportunidad. Similarmente, un ser humano quien hace un espectáculo de renuncia externa pero quien internamente accede al espíritu de disfrute es conocido como un phalgu-vairagi (Una barata imitación de un asceta) o markata vairagi (simio renunciante).

## DIEZ

*balavan vairagi thakur, kintu grhir madhye bahadur  
abar kapni pore', mala dhore',  
bahena seva-dasir dhur*

*acyuta-gotra-abhimane- bhiksa korena sarva-sthane,  
taka-payasa gani' dhyane dharana pracur  
kori' cutki bhiksa, korena siksa, vanig-vrtti pindisur*

*bole ta're baul-canda, eta tomar galar phanda,  
jiver ei aparadha sighra koro dur  
yaji' grhir dharma, su-svadharna,  
suddha koro antahpur*

*nyasi-mana-asa tyaji', dina-bhave krsna bhaji,  
svabhava-gata dharma yaji', nas' dosankur';  
tabe krsna pa'be, dukkha ja'be ha'be tumi su-catur*

Tú pides limosnas por todas partes donde vas, orgullosamente anunciándote tú mismo como perteneciendo a la línea discipular del infalible Señor Krsna. (achyuta gotra) Pero en tu espectáculo de profunda meditación simplemente te concentras en calcular repetidamente la cuenta total de tu adquisición de rupias y leche. Eres un experto en mendigar en nombre de tu barriga, y haces un truco de dar instrucciones espirituales a otros, exhibiendo completamente la conducta de un comerciante. Eres un glotón voraz acostumbrado a consumir enormes cantidades de comida.

A aquellos de semejante naturaleza, Chand Baul les aconseja -- este es el lazo alrededor de tu cuello. Rápidamente echa fuera estas ofensas a otras almas. Adora al Señor en la forma honesta de un cabeza de familia, ejecutando tus propios deberes ocupacionales de acuerdo a tu propia habilidad, y así tu mismo purifícate internamente.

Abandonado tu deseo de ser honrado como un sannyasi, sólo adora a Krsna en un estado mental humilde. Por ejecutar tus ocupaciones y deberes religiosos de acuerdo a tu propia propensión natural, la semilla de tus vicios será destruida. Entonces alcanzarás a Krsna, tu tristeza se irá lejos y te volverás muy inteligente.

---

(14) achyuta gotra-- los miembros de bajo nacimiento de las sectas desviadas asampradaya son incapaces de hacer constar una respetable ascendencia de su origen familiar siendo cuestionados, y por lo tanto se presentan ellos mismos como pertenecientes a la trascendental achyuta gotra, o descendientes del infalible Señor Achyuta (Krsna). Ver el Srimad Bhagavatam 4.21.12 verso y significado, para mas información sobre esta divina descendencia.

## ONCE

*keno bheker prayas?  
Hoy akala-bheke sarva-nas  
Ho'le citta-suddhi, tattva-buddhi,  
Bheka apani ese' hoy prakas*

*bheka dhorì' cesta kore, bheker jvalaya sese mare,  
nedanedi chadachadi, akhada bendhe' vas;  
akala-kusmanda, jata bhanda, korche jiver sarva-nas*

*suka, narada, catuhsana, bheker adhikari ha'na,  
tan'der saman parle ho'te bheke korbe'as;  
bolo temana buddhi, citta-suddhi  
ka'jana dharaya korche vas?*

*atmanatma-suviveke, prema-lataya citta-bheke,  
bhajana-sadhana-variseke koro ha ullas;  
canda-baul bole, emana ho'le, ho'te parbe krsna-das*

¿Por qué tienes tanto deseo de cambiar de vestiduras? Por cambiar prematuramente las vestiduras de un hombre de casa por las de un renunciante, todo es destruido (15) Solo cuando la conciencia de un primero es purificada, entonces la inteligencia percibe la verdad trascendental y finalmente el cambio de vestiduras vendrá automáticamente y será manifiesta en su tiempo.

Pero cuando uno hace un esfuerzo artificial por usar las vestiduras de un asceta, entonces uno perece completamente en la fiebre de ese vestido impropio. Así uno llega a ser conocido como un miembro de la secta llamada Neda Nedi, yendo alrededor de los pueblos mendigando limosnas, y viviendo en un lugar de reunión llamado akhara. (16) Semejante inútil persona, justo como una calabaza creciendo inútilmente en una inadecuada época del año, verdaderamente destruye todo lo que sería bueno para su propia alma (17)

Los grandes sabios Sukadeva Goswami, Narada Muni y los cuatro Kumaras son verdaderamente cualificados para usar las vestiduras de los renunciantes. Uno podría desear usar un vestido similar a estos tan pronto como uno llegue a ser un renunciante como ellos son. Dime -- ¿Quién puede desarrollar la inteligencia y corazón purificado de aquellos grandes sabios solamente por usar una prenda de vestir particular?

En pleno conocimiento de lo que es el alma y de lo que no es el alma, usando el vestido de un renunciante dentro de su corazón, solo hazte tu enredadera de la flor del prema rociándolo con la lluvia del bhajan sadhana. Chand Baul dice, cuando esto ocurre, entonces tú en realidad llegarás a ser el sirviente del Señor Krsna.

---

(16) Neda Nedi-- Neda significa un hombre con la cabeza afeitada, y Nedi significa una mujer con la cabeza afeitada. Los miembros de esta secta desviada afeitan sus cabezas y usan el vestido de los Vaisnavas, pero aceptan la compañía ilícita de los seva dasis también ocupados en varias despreciables actividades mundanas, comiendo pescado y así sucesivamente. Hay rumores que 1.200 Nedas y 1.300 nedis llegaron a ser seguidores de Sri Virabhadra Prabhu (hijo del Señor Nityananda y Jahnava ma), pero en verdad Virabhadra no tenía conexión con ellos. Este grupo está rechazado perpetuamente de la sociedad de suddha vaisnavas.

(17) akal kusmanda-- 'calabaza inmadura' literalmente una calabaza creciendo en un tiempo inusual e inauspicioso. Nunca serán útiles para sacrificios, cocinar y así

sucesivamente. El refrán es figurativo para una persona inútil o estúpida. Algunos son de la opinión que esta figura del lenguaje se origino con la historia de Gandhari dando nacimiento prematuro a un pedazo de carne con forma de calabaza. De ese pedazo nació el demonio duryodhana y otros, quienes fueron los destructores de la dinastía Kuru. Desde esta historia, ciertos grupos han acunado la frase akala-kusmanda para referirse a una actividad incierta o nociva.

## DOCE

*ho'ye visaye avesā, pe'le, mana, jatana asesā,  
chandi' radha-syame braja,dhame,  
bhugcho hetha nana-klesa*

*maya-devir karagare, nijer karma-anusare,  
bhuter vegara khat-te jivana korcho sesa;  
kori' 'ami-amar', dehe abar, korcho jada raga-dvesa*

*tumi suddha cidananda, krsna-seva ta'r ananda,  
panca-bhuter hate pode' hay, acho ekati mesa;  
ekhona sadhu-sange, cit-prasange,  
tomar upaya avasesa*

*kanaka-kamini-sanga, chadi' o bhai miche ranga,  
grahana koro baul cander suddha upadesa  
tyaji' lukocuri, baul-giri, suddha-rase koro pravesa*

Mi querida mente, has traído hacia ti mismo un inacabable problema bajo la influencia de la gratificación material sensorial. Abandonando la compañía de Radha Syama en Vraja dhama, has venido a este mundo material y sufrido una hueste de dolorosas miserias.

Atrapada dentro de la prisión de Maya-Devi y sacudiéndote en vano de acuerdo a los impulsos de tu karma pasado, tu vida ha venido a un final después de trabajar y trabajar como un esclavo en una muy dificultosa y mundana labor. Absorto en el cuerpo material, pensando en términos de 'yo' y 'mío' experimentas solo atracción y rechazo por las monótonas cosas materiales.

En verdad estas compuestas de bienaventurada conciencia espiritual, cuya sola felicidad es encontrada en Krsna-seva. Ay ay, has caído en las manos de los cinco elementos materiales (tierra, agua, fuego, aire y eter) y así justo te has vuelto como una oveja ignorante quien esta invalida dentro de sus firmes garras. Pero ahora tu última oportunidad de liberarte es ser encontrado en la compañía de sadhus, discutiendo los tópicos de la eternamente conciencia natural.

La asociación de mujeres materialistas, también como los esfuerzos por acumular riqueza para el propósito de la gratificación sensorial.-- Oh mi querido hermano, abandona tal insignificante juego. Por favor acepta el consejo puro de Chan Baul: Rechaza todas las tendencias engañosas que son asociarse con sectas de impuros Bauls, solo entra al flujo de pura, espiritual melosidad de devoción.